Опис вибіркової навчальної дисципліни

Код та назва дисципліни українською мовою/ Назва дисципліни англійською мовою	2-В11-035-5-5_ Сучасна німецькомовна/ англомовна література: художній переклад і редагування / Contemporary German/ English Literature: Literary Translation and Editing
Рекомендується для галузі знань (*спеціальності, освітньої програми*)	В11 Філологія
Кафедра (*зазначати повну назву кафедри*)	зарубіжної літератури
П.І.Б. НПП (*за можливості*)	доц.Пічугіна Т.Є., доц. Велігіна Н. Г., доц. Левченко О. В.
Рівень ВО	Другий (магістерський)
КУРС, семестр (*в якому буде викладатись*)	
Мова викладання	англійська, німецька, українська
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Знання з дисципліни «Історія зарубіжної літератури»
Чому це цікаво/треба вивчати	Вивчення сучасної літератури дозволить орієнтуватися в літературному процесі, поглибити знання літературної англійської та німецької мов, опанувати навички редагування літературного тексту.
Перелік тем з дисципліни	Сучасні тенденції, автори й художні твори німецькомовної літератури в широкому культурному та соціальному контексті (мистецтво, медіа, політика, історія, психологія тощо), особливості їхнього змісту та проблеми його адекватного відтворення в перекладі
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (*компетентність*)	Критично ставитися до сьогоднішніх тенденцій у мистецтві, аналітично визначати роль і місце сучасних літературних арт-об'єктів в історії літератури та культурній традиції, розуміти смисли, закладені у сучасні тексти, знаходити шляхи адекватного їхнього відтворення в перекладі.
Очікувані результати навчання	Знати провідних авторів і знакові тексти англомовного та німецькомовного простору 21 століття, орієнтуватися в сучасних тенденціях у літературі та художньому мистецтві, культурній ситуації сьогодення, орієнтуватися в проблемах перекладу сучасних текстів.
Інформаційне забезпечення	Гаврилів Т. Текст між культурами. Перекладознавчі студії. К.: Критика, 2005. 200 с. Стріха М. Український художній переклад: між літературою і націєтворенням. К.: Факт–Наш час, 2006. 344 с.
Види навчальних занять (*лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо*)	Лекції, практичні заняття
Вид семестрового контролю	диференційований залік
Максимальна кількість здобувачів на семестр/ Мінімальна кількість здобувачів (*тільки для мовних, творчих дисциплін, за необхідності*)	Без обмежень

Декан факультету _____ *Ірина ПОПОВА*